

SAISON 2018-2019 • FICTION ET INTUITION • #4

13 MARS - 20 AVRIL 2019

**GALERIE /  
ESPACE D'ART  
CONTEMPORAIN**  
du Théâtre de Privas

## **AFFINITÉS DES SOLS ET AUTRES HISTOIRES DES PLANTES**

URIEL ORLOW

La Galerie / Espace d'art contemporain est heureuse d'accueillir l'exposition monographique d'Uriel Orlow *Affinités des sols et autres histoires de plantes*.

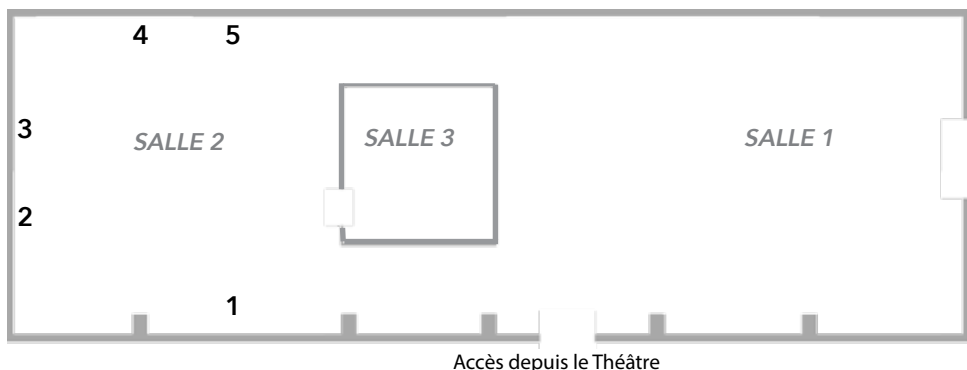
Dans cette exposition l'artiste présente deux installations multimédias - *Affinités des sols*, 2018, et *La mémoire des arbres*, 2016, qui explorent la relation entre les plantes et les humains dans différentes parties du monde et sociétés.

À travers différentes temporalités et positions géographiques, via vidéos, photos et documents rassemblés en France, au Sénégal, au Mali et en Afrique du Sud, cette exposition montre les liens entre les plantes et leur capacité à influencer le flux de l'histoire politique.



Uriel Orlow. *Affinités des sols / Soil Affinities*, 2018.

Vue de l'exposition aux Laboratoires d'Aubervilliers. © Ouidade Soussi-Chiadmi



## SALLE 1

### **AFFINITÉS DES SOLS, 2018**

Le projet ***Affinités des sols*** retrace l'histoire de la culture du jardinage et maraîchère au 19<sup>ème</sup> siècle à Aubervilliers, qui a pris fin avec l'invasion du progrès technique et la construction d'usines sur le terrain de jardinage. A peu près à la même époque, les pays européens, dont la France, ont commencé à développer une agriculture coloniale en Afrique. Après un an de recherche à Aubervilliers et en Afrique de l'Ouest (Mali et Sénégal) en 2018, Uriel Orlow présente une réflexion approfondie sur la relation entre l'homme et les plantes et leur capacité à façonner et cartographier l'histoire du monde (post-)colonial contemporain.

*Affinités des sols* est guidé par une série de questions interconnectées : comment les plantes dessinent-elles une cartographie historique et contemporaine des relations post-coloniales ? Que reste-t-il aujourd'hui du passé maraîcher de la ville hormis le nom des rues ?

En 1899, à la suite de la tristement célèbre conférence de Berlin qui divisait l'Afrique entre les puissances européennes le département colonial français créa le jardin d'essai colonial situé à l'extrémité orientale du bois de Vincennes à Paris. Cela deviendra une plaque tournante pour les plantes et les semences venues du nouveau monde. Dans des caisses de transport spécialement conçues des plantes seront expédiées des Amériques à Paris et de là, aux nouveaux jardins d'essai à Dakar, à Saint-Louis et ailleurs en Afrique de l'Ouest. Que reste-t-il du patrimoine agricole à Aubervilliers ? Si, en vous promenant dans les rues, vous regardez de près vous trouverez de nombreux descendants des variétés maraîchères qui poussent encore dans les friches et sur les trottoirs de la ville.

Par le prisme de la pensée économique des plantes, l'internationalisation des cultures engendre des divisions sociales et économiques des sols et du travail qui nécessite d'être repensées.

1- Plan d'Aubervilliers, 1899

a. Audio : visite guidée de l'ancien jardin colonial par Serge Volper

b. Jean-Michel Roy : Histoire agricole et industrielle d'Aubervilliers et de la plaine des Vertus

c. Abdoulaye Barry en conversation avec Uriel Orlow, Dakar, février 2018

d. Ibrahima Wane en conversation avec Uriel Orlow, Dakar, février 2018

2- Plantes sauvages comestibles et médicinales trouvées à Aubervilliers, 2018 a. Fenouil b. Renouée des oiseaux et panais Sauvage c. Achillée millefeuille, pâquerettes, pissenlit dit dents de lion et trèfle d. Ailante e. Laitue vireuse f. Ail d'ornement.

3-Vidéo : Institut Sénégalais de Recherches Agricoles (ISRA), Dakar, 2018.

4-Ancien jardin colonial, Vincennes (France); ancien jardin d'essai de Sor, Saint Louis (Sénégal), vidéo, 2018.

5-Herbier Paul Jovet, plantes sauvages d'Aubervilliers, 1920-1922.

6-Détail d'un vitrail de l'Église Notre-Damedes-Vertus à Aubervilliers, réalisé par les ateliers Charles Champigneulle en 1919.

7-Terres d'Aubervilliers, 2018, provenant des Jardins ouvriers des Vertus, avenue de la Division Leclerc, de la Friche albertivarienne rue Marcelin Berthelot et du Jardin partagé du 104 rue Henri Barbusse.

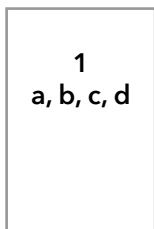
8-Vidéo : Rungis marché international, 2018.

9-Vidéo : Domaine Agricole de Thies et Société de Cultures Légumières (SCL), Saint Louis,

10-a. Vestiges de l'activité de la Ferme Mazier, Aubervilliers, 2018 b. Préparations des caisses de Ward avec des plantes dites 'utiles' ou 'économiques' aux colonies françaises, début du 20ème siècle c. Culture du mil, rives du Fleuve Sénégal, Boghé, 1952 d. Intérieur du Jardin de Sor, Saint Louis, Sénégal, début du 20ème siècle.

11-Vidéo : Jardins ouvriers des Vertus, Aubervilliers, 2018.

12-Champs de fleurs d'oignon pour semences locales, Cooperative agricole Somankidi Coura, Mali, 2018.



12

a, b

10

c, d

11

8

9

6

7

4

5

a, b, c

2

d, e, f

3

Entrée

## SALLE 2

**La mémoire des arbres** est une série de cinq photographies en noir et blanc de grand format, qui montre des arbres en tant que témoins de l'histoire. Ils gardent une mémoire incarnée des événements et nous rappellent, à l'instar des fantômes, comment le passé se perpétue dans le présent.

### **1-Amandier sauvage, Le Cap, 2016**

L'intérieur de l'amandier sauvage du Cap, planté en 1660 par les premiers colons hollandais, a empêché les Khoikhoi indigènes et leurs bêtes de pâturage d'entrer dans le potager aménagé pour reconstituer les navires de passage de la Compagnie néerlandaise des Indes orientales.



1

### **2-Peuplier de Lombardie, Johannesburg, 2016**

Ce peuplier de Lombardie a servi de point de repère aux fugitifs des forces de sécurité de l'apartheid pour trouver le refuge de Ruth Fischer, fille de Braam Fischer (un membre fondateur du Parti communiste sud-africain).

### **3-Palmier, Le Cap, 2016**

Ce palmier a donné son nom au deuxième lieu de culte musulman le plus ancien et à l'un des bâtiments les plus anciens et les plus intacts du Cap : la mosquée du Palmier.

Sous la domination hollandaise du Cap, l'Islam ne pouvait être pratiqué en public. Ils ont banni un des fondateurs de l'Islam au Cap, Tuan Guru (" Monsieur l'enseignant "), à Robben Island où il a écrit de mémoire sa propre édition du Coran. Les restrictions n'ont été assouplies que lorsque les Britanniques ont pris le contrôle de la ville en 1795 et Tuan Guru a rapidement établi la mosquée d'Auwal (la plus ancienne mosquée de la ville). En 1807, la communauté se divisa et une deuxième mosquée fut érigée et ce palmier fut planté devant le bâtiment.

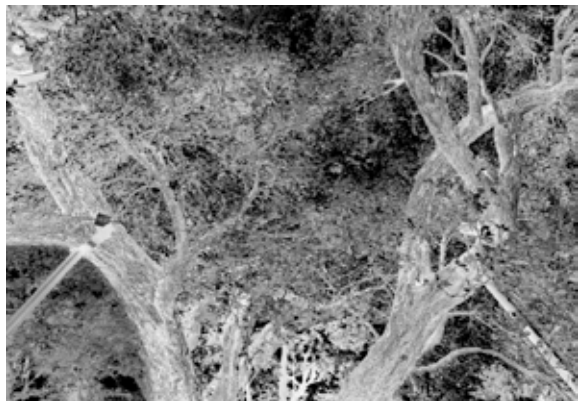
Dans la culture islamique, les palmiers sont profondément symboliques : ils apparaissent autour des oasis pour signaler l'eau comme un don d'Allah ; on dit qu'ils poussent dans le paradis islamique de Jannah ; Muhammad a construit sa maison et la toute première mosquée avec des palmiers ; le premier muezzin escaladait les palmiers pour annoncer l'appel à la prière ; et Jésus est né dans le Coran sous un palmier.



2



3



4

#### 4-Poire safran, Le Cap, 2016

La poire safran du jardin de la société a été importée de Hollande à l'époque de Jan van Riebeck, fondateur du Cap, il y a plus de 350 ans. Créée par la Compagnie néerlandaise des Indes orientales en 1652, à l'époque où les chasseurs-cueilleurs autochtones et les pasteurs migrants parcouraient encore la terre, le jardin

de la société est une pierre angulaire de la colonisation occidentale de l'Afrique. Les Néerlandais avaient besoin d'une station de ravitaillement pour approvisionner en frais les navires à voile spécialisés dans le commerce des épices entre l'Est et l'Europe et, plus tard, pour soutenir les navires engagés dans des guerres étrangères.



### **5-Arbre de Milkwood, Le Cap, 2016**

Cet ancien arbre de Milkwood (bois de lait) a plus de 500 ans et se dresse dans la banlieue post-industrielle de Woodstock, au Cap. C'est à cet endroit, sur le front de mer d'origine du Cap, en 1510, que le célèbre explorateur portugais Dom Francisco de Almeida et ses hommes furent attaqués et tués par les

Khoikhoi, qui vengeaient les raids de bétail, les enlèvements et les extorsions. Au cours des siècles suivants, l'arbre est devenu connu sous le nom de « Vieil arbre des esclaves de Woodstock ». Sous son ombre, les maîtres esclavagistes troquaient les humains et les esclaves « désobéissants » étaient pendus à ses branches. Au début du XIXe siècle, l'arbre a été rebaptisé « Arbre du traité » pour commémorer le début de la seconde occupation britannique du Cap. C'est ici, après leur défaite en 1806, que les forces néerlandaises ont signé les conditions de capitulation, transférant ainsi le contrôle du Cap à la Grande-Bretagne.

## **SALLE 3**

***Imbizo Ka Mafavuke (Tribunal de Mafavuke)*, 2016** est un documentaire expérimental qui se déroule au bord d'une réserve naturelle à Johannesburg. Une sorte de « Lehrstück » de Brecht, le film montre les préparatifs d'un tribunal populaire où les guérisseurs traditionnels, les activistes et les avocats se réunissent pour discuter des connaissances indigènes et de la bio-prospection. L'industrie pharmaceutique en est venue à considérer la médecine traditionnelle comme une source d'identification de nouveaux éléments bioactifs qui peuvent être utilisés dans la préparation de médicaments synthétiques. Cela soulève de nouvelles questions sur la protection du droit d'auteur intellectuel des savoirs autochtones. Imbizo Ka Mafavuke se demande à qui cela profite quand les plantes deviennent des produits pharmaceutiques, étant données les multiples revendications de propriété, de priorité, de localité et d'appropriation. Les protagonistes du film se glissent dans des rôles différents et se servent de cas réels impliquant la recherche multinationale de produits pharmaceutiques dans les communautés indigènes pour le prochain médicament miracle. Des fantômes d'explorateurs coloniaux, de botanistes et de juges observent la procédure.



# URIEL ORLOW

**Uriel Orlow** (\*1973) vit et travaille entre Londres et Lisbonne. En 2017, il a reçu le prix de Sharjah Biennial. Il a également reçu le prix artistique annuel de la ville de Zurich en 2015 et trois Swiss Art Awards à Art Basel et a été sélectionné pour le prix Jarman en 2013.

La pratique d'Orlow est axée sur la recherche, les processus et les disciplines, y compris le film, la photographie, le dessin et le son. Il est connu pour ses films, ses performances-conférences et ses installations modulaires multimédias, qui se concentrent sur des lieux et des micro-histoires spécifiques et qui mettent en correspondance différents régimes d'image et modes narratifs. Dans son travail il s'intéresse aux manifestations spatiales de la mémoire, aux angles morts de la représentation et aux formes de hantise.

Le travail d'Orlow est largement présenté dans les musées, les festivals de cinéma et les expositions internationales, notamment Manifesta 12, Palerme (2018), la 2e Biennale Yinchuan (2018), la 13e Biennale de Sharjah 13 (2017), la 7e Biennale de Moscou (2017), EVA International, Limerick (2016), 2e Aichi Triennale, Nagoya (2013), Assemblée de Bergen (2013), Manifesta 9 (2012), 54e Biennale de Venise (2011).

Les œuvres d'Orlow ont également été exposées dans des musées et des galeries internationales, notamment à Londres, à la Tate Modern, à la Tate Britain, à la Whitechapel Gallery, à l'ICA et à Gasworks; à Paris au Palais de Tokyo, Fondation Ricard, Maison Populaire, Bétonsalon; à Zurich au Kunsthaus, Les Complices, Helmhaus et Shedhalle; à Genève, au Centre d'art contemporain et au Centre de la photographie; ainsi qu'à Berlin, Ramallah, Marseille, Le Caire, Alexandrie, Istanbul, Mexico, Dublin, Saint-Sébastien, New York, Chicago, Toronto, Vancouver et ailleurs.

Orlow est professeur invité au Royal College of Art de Londres et est actuellement Reader (professeur associé et chercheur principal) à l'Université de Westminster à Londres et conférencier à ZHdK, l'Université des arts de Zurich.

## ÉVÉNEMENTS AUTOUR DE L'EXPOSITION

**SAMEDI 20 AVRIL 2019**

**à 16 H**

**Conférence** avec Ariane Leblanc\*, assistante d'Uriel Orlow sur le projet *Affinités des sols* et **finissage** de l'exposition.

*\*Ariane Leblanc (née en 1993 en France) s'attache à développer des espaces d'innovation sociale et culturelle territorialisés afin de créer des leviers d'actions concrètes en faveur de l'environnement. Depuis avril 2016, elle coordonne le projet de La Semeuse aux Laboratoires d'Aubervilliers.*

**AVRIL 2019**

**Un rendez-vous spécial** serait proposé en avril (date à préciser) avec les producteurs de plantes médicinales en Ardèche.

L'exposition est soutenue par Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture.

La Galerie fait partie du réseau Art Contemporain en région Auvergne-Rhône-Alpes ([www.ac-ra.eu](http://www.ac-ra.eu)) et bénéficie du soutien de la BDP de l'Ardèche, du Canopé 07 et Waynote.

Remerciements : Merci à l'artiste, à la galerie Mor Charpentier (Paris), aux Laboratoires d'Aubervilliers, à l'équipe du Théâtre, ainsi qu'aux A.Ga.Thes !

# LA GALERIE/ ESPACE D'ART CONTEMPORAIN

ENTRÉE GRATUITE

**DU MERCREDI AU SAMEDI DE 14H À 18H**

## L'ÉQUIPE

Julia Cistiakova, directrice artistique

Yola Couder, médiatrice

mediation: [mediation.galerie@theatredeprivas.com](mailto:mediation.galerie@theatredeprivas.com)

Rue de la Recluse, F-07000, Privas

tel : 09 70 65 01 15

<http://www.theatredeprivas.com/expositions>

La Galerie est aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Waynote !

## À VENIR...

## ART PARCOURS

sous la proposition de Julia Cistiakova

25 MAI - 22 SEPTEMBRE 2019

INAUGURATION LE SAMEDI 25 MAI À 11H30 AU CONSEIL D'ARCHITECTURE,  
D'URBANISME ET DE L'ENVIRONNEMENT DE L'ARDÈCHE

L'exposition prendra la forme d'un parcours artistique dans la ville de Privas. Les visiteurs découvriront des œuvres ou des interventions artistiques spécifiques dans des espaces publics de la ville. Les œuvres installées seront accessibles à tous les publics.

GALERIE/ESPACE  
D'ART CONTEMPORAIN  
DU THÉÂTRE DE PRIVAS

**Théâtre de Privas**  
SCÈNE CONTEMPORAINE / GESTION - SOMMOUS LAMONDOS

  
**PRIVAS CENTRE ARDÈCHE**  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

**VILLE DE PRIVAS**  
CAPITALE DE L'ARDÈCHE

**ardèche**  
LE DÉPARTEMENT

**La Région**  
Auvergne-Rhône-Alpes

  
**MINISTÈRE  
DE LA CULTURE**

fondation suisse pour la culture  
**prohelvetia**

**mor  
charpentier**

**LES LABORATOIRES  
D'AUBERVILLIERS**